

*Dodatok č. 3 k
Zmluve č. 15/12
Rev. 297/2022*

Dodatok č. 3 k Zmluve o výpožičke zo dňa 13.12.2012

uzatvorený v zmysle ust. § 659 a násl. zák. č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník znení neskorších
predpisov
/ďalej len „Dodatok“/

Požičiavateľ: Obec Malachov
so sídlom : Ortútska cesta 145, 974 05 Malachov
IČO: 00 620 891
DIČ: 2021125744
V zastúpení: Ing. Martin Pál, starosta obce
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
Číslo účtu v tvare IBAN: SK17 5600 0000 0062 4106 0001
Kontaktný e-mail: starosta@malachov.sk

/ďalej len „prenajímateľ“/

a

Vypožičiavateľ: TJ SLOVAN Malachov
so sídlom : Bučínová 205/5 97405 Malachov, SR
IČO: 31914241
DIČ: 2021076354
V zastúpení: Ondrej Dvorský
Bankové spojenie: Prima banka
Číslo účtu v tvare IBAN: SK55 3100 0000 0042 8008 8008
Kontaktný e-mail: michal.rosenberg0@gmail.com
Právna forma: 701 - Združenie (zväz, spolok, spoločnosť, klub atď.)
Hlavná činnosť: 93120 - Činnosti športových klubov
Inštitucionálny sektor: 15000 - Neziskové inštitúcie slúžiace domácnostiam

/ďalej len „nájomca“ a spolu s prenajímateľom len ako „zmluvné strany“/

**uzatvorili dňa 1.12.2022 v Malachove tento Dodatok č. 3, ktorým sa Zmluve o výpožičke
zo dňa 13.12.2012 (ďalej len „zmluva“) mení a dopĺňa v nasledovnom znení:**

Čl. I Predmet Dodatku

1. Článok II. predmet a účel zmluvy sa dopĺňa o nasledovný predmet a účel zmluvy

- Reštauračné priestory na prvom poschodí o rozlohe 82 m² – na komerčné účely
- Chodba na prvom poschodí o rozlohe 34,81 m² – na komerčné účely
- WC na prvom poschodí o rozlohe 23,73 m² – na komerčné účely
- schodište o rozlohe 5,45 m² – na komerčné účely
- sklad na prvom poschodí o rozlohe 5,81 m² – na komerčné účely

2. Článok IV. sa dopĺňa o ods. 4 v nasledovnom novom znení:

- 4) *Vypožičiavateľ sa zaväzuje pravidelne zhodnocovať predmet zmluvy podľa požiadaviek požičiavateľa v rozsahu každoročnej investície vo výške 2 000 Eur. Druh zhodnotenia určí požičiavateľ vždy v prvom mesiaci príslušného roka. V prípade ak požičiavateľ neurčí druh zhodnotenia v prvom mesiaci príslušného roka vypožičiavateľ je oprávnený realizovať druh zhodnotenia predmetu zmluvy na základe vlastného uváženia.*
3. Článok IV. ods. 3 sa mení a nahrádza v nasledovnom novom znení:
- 3) *Vypožičiavateľ je oprávnený prenechať predmet zmluvy na užívanie inej osobe bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa.*
4. Článok IV. sa dopĺňa o ods. 5 v nasledovnom novom znení
- 5) *Požičiavateľ sa zaväzuje zabezpečiť dodávku nasledovných služieb spojených s užívaním predmetu zmluvy: teplo, elektrická energia, vodné a stočné (ďalej len „prevádzkové náklady“) a vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť požičiavateľovi prevádzkové náklady. Vypožičiavateľ sa zaväzuje mesačne uhrádzať prevádzkové náklady formou refundovania preddavkov za platby za teplo vo výške 200,- €, elektrická energia vo výške 150,- €, vodné a stočné vo výške 55,- € ročne, spolu 350,- € mesačne a to do 20. dňa v mesiaci. Zúčtovanie za dodané služby sa vykoná raz ročne do 30 dní po zaslaní poslednej vyúčtovacej faktúry od dodávateľov médií. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť na účet požičiavateľa prípadný nedoplatok do 14 dní od oznámenia jeho výšky vypožičiavateľovi. Požičiavateľ sa zaväzuje vrátiť na účet vypožičiavateľa prípadný preplatok do 14 dní po uplynutí lehoty pre požičiavateľa na vykonania zúčtovania za dodané služby od dodávateľov médií podľa tohto odseku.*
5. Článok VI. ods. 3 sa mení a nahrádza v nasledovnom novom znení:
- 3) *Vypožičiavateľ je povinný predmet výpožičky vrátiť požičiavateľovi ihneď, len čo ho nepotrebuje v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie a s prihliadnutím na zrealizované zhodnotenie. Vrátiť predmet výpožičky je vypožičiavateľ povinný aj v týchto prípadoch:*
a) ak ho požičiavateľ na to vyzval, v lehote max. do 30 dní od doručenia výzvy
b) ak predmet výpožičky neužíva riadne alebo v rozpore s účelom tejto zmluvy.

Čl. II Záverečné ustanovenia

1. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú v platnosti.
2. Pri riešení otázok neupravených týmto Dodatkom sa zmluvné strany budú riadiť príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník znení neskorších v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú riešiť prípadné spory vyplývajúce z tohto Dodatku prednostne formou dohody (zmieru) prostredníctvom svojich zástupcov. V prípade, že sa spor nevyrieši zmierom, je ktorákoľvek zmluvná strana oprávnená požiadať o rozhodnutie príslušný súd.
4. Tento Dodatok je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, s určením jeden rovnopis pre každú zmluvnú stranu.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že tento Dodatok uzavreli slobodne a vážne, neuzavreli ho v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, pozorne si ho prečítali, porozumeli mu a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne námietky, čo potvrdzujú vlastnoručnými počpismi.
6. Každá zo zmluvných strán sa týmto výslovne zaväzuje, že neprevedie nijaké práva a povinnosti (záväzky) vyplývajúce z tohto Dodatku na iný subjekt bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany. V prípade porušenia tejto povinnosti jednou zo zmluvných

strán bude zmluva o prevode (postúpení) zmluvných záväzkov neplatná a zároveň druhá zmluvná strana bude oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť a to s účinnosťou odstúpenia ku dňu, keď bolo písomné oznámenie o odstúpení od tejto zmluvy doručené druhej zmluvnej strane.

7. Tento Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho prvého zverejnenia zo strany požičiatel'a.
8. V prípade, ak bude podľa tohto Dodatku potrebné doručovať druhej zmluvnej strane akúkoľvek písomnosť, doručuje sa táto písomnosť na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tohto Dodatku, dokiaľ nie je zmena adresy písomne oznámená zmluvnej strane, ktorá písomnosť doručuje. V prípade, ak sa písomnosť aj pri dodržaní týchto podmienok vráti nedoručená, zmluvné strany si dohodli, že účinky doručenia nastávajú tretím dňom po vrátení zásielky zmluvnej strane, ktorá zásielku doručuje.
9. Tento dodatok č. 1 bol schválený na zasadnutí obecného zastupiteľstva Obce Malachov dňa 28.11.2022 uznesením č. I/1/2022

V Malachove, dňa 01.12.2022

